

Bezugnahme auf Leute/Personen

Das Wort **khon** ist in den meisten Beispielen in diesem Kapitel enthalten. **Khon** welches „Person“ oder „Leute“ bedeutet, ist auch der **Klassifikator fuer Leute** und wird gebraucht in Mustern, welche Klassifikatoren wie „dieses/jenes“, „jede/r“, „mehr“, „ander/ein/e andere/r“ und Zahlen benoetigen. Der Ausdruck **farang** wird in Thailand ueblicherweise fuer Westleute gebraucht und sollte nicht als abwertend verstanden werden.

Diese/jene Person - **khon nii/khon nan** - diese koennen alleine oder in Saetzen verwendet werden, z.B. **phutschai khon nii** heisst „dieser Mann“ und **phujing khon nan** heisst „jene Frau“ (**phu** ist optional in diesen Saetzen). **Khon nii** wird oft gebraucht wo im Deutschen „sie“ (3. Person Singular, feminin) „er“ oder „sie“ (3. Person Plural) gebraucht werden.

A. wie ist der Name jenes Mannes? - **phutschai khon nan tschue arai?**

B. wer?/welche Person? - **khon nai?**

A. jener Farang - **farang khon nan**

B. oh, sein Name ist Steve - **oh khau tschue Steve**

Er sieht sehr gut aus - **khon nii naa taa dii maak**

Das ist nicht mein Bruder, ich kenne ihn ueberhaupt nicht - **khon nan mai tschai phiitschai tschan. Tschan mai ruutschak khau loei**

Dein Freund, ist er immer noch in Thailand? - **phuean khon nan, (khau) jang juu mueang Thai rue plau?**

Informell koennen **nii** und **nan** gebraucht werden, um sich auf Personen zu beziehen:

Das ist deine Schwester, nicht wahr? - **nan noong sau tschai mai?**

Genau diese Person - **khon nii ngai/lae/eeng** - alle drei bedeuten „genau diese/r“ oder „dieselbe Person“. Mit **eeng** ist die Bedeutung „er selbst“ oder „sie selbst“

A. wer gab es dir? - **khrai (au) hai?**

B. der Mann dort drueben - **(pen) phutschai khon nan lae**

Es war er/sie der/die dich gestern besuchen kam

Khon nii ngai thii maa haa khun mueawan nii

Es war jene Frau selbst, die ihm half - **pen phujing khon nan eeng thii tschuai khau**

Verdoppelte Adjektive - wenn man ein Adjektiv benutzt um jemanden zu identifizieren, sollte es verdoppelt werden um zu bedeuten „Art von..../....lich/....isch“

Wo ist jener magere Junge? (wohin ist er gegangen?) - **khon phoom phoom khon nan pai nai?**

Diese Art von Person - **khon jang nii/khon baep nii** - auch **jang nan** und **baep nan** fuer „diese Art“ - „jene/r“ ist gebrauchlicher im Deutschen waehrend **nii** im Thai haeufiger ist

Leute wie er haben viele Freunde - **khon baep nii dscha mii phuean joe**

Ich mag jene Art von Leuten nicht - **tschan mai tschoop khon jang nan**

Joe ist jene Art von Leuten, er geht gerne frueh nach Hause - **Joe pen khon jang nii lae - khau tschoop glab baan goon**

Person/Leute (formell) - **buuk khon** - diese Person war der Premier Minister - **buuk khon nii khoei pen najok maa laeu**

Welche/r / die (Relativpronomen)

Die Person die/welche... / Leute die/welche.... **khon thii.....** - **seung** kann **thii** ersetzen aber es ist formeller und in der Alltagskonversation unueblich. Die Beispiele hier haben alle **thii**

Leute welche den Ozean moegen, sollten in den Sueden gehen

Khon thii tschoop thalee toong pai thang tai

A. wer ist dein Freund/deine Freundin? - **faen khun khon nai?**

B. diese/r die/der mit Lek kam - **(khon) thii maa gap Lek**

Die Frau die/welche.... khon wird hier nicht gebraucht kann aber eingesetzt werden um die Person ganz genau zu bezeichnen oder die Einzahl zu betonen, wie in den beiden letzten Saetzen

Die Frau die kam um ihn zu sehen ist eine Schulfreundin - **phujing thii maa haa khau pen phuean ruam rong rian khoong khau**

Jener Mann - derjenige der kam sie zu sehen - ist ihr juengerer Bruder - **phutschai khon thii maa haa khau pen noong tschai khoong khau eeng**

Jene Person - die die gestern kam - ist er ein Freund von dir? - **khon nan (khon) thii maa mueawan nii, pen phuean khun rue plau?**

A. hast du sie/jene Person wieder gesehen? - **dschoe khon nan iik rue plau?**

B. wen? - **khrai?**

A. jene Frau die Englisch lehrt - **phujing khon nan thii sOOn phasaa Anggrit**

B. sie ging zurueck nach Australien - **khau glap pai Ostreelia laeu**

Sie ist jemand, der..... thii kann hier weggelassen werden, aber nicht wenn der 2. Satz sich auf eine andere Person bezieht

Ich bin jemand der gerne liest (**thii** optional, bezieht sich auf 1 Person) - **phom pen khon (thii) tschoop aan nangsue**

Sie ist jemand den ich sehr mag (**thii** wird gebraucht, Subjekte sind „sie“ und „ich“)

Khau pen khon thii tschan tschoop maak

Er ist nicht eine hart arbeitende Person/er ist nicht jemand der hart arbeitet - **khau mai tschai khon (thii) khajan**

Dies ist die Person die..... khon nii pen khon thii..... das erste khon kann weggelassen werden und **nii** erhaelt einen fallenden Ton (wird zum Pronomen „dieses“). **Nan** kann auch gebraucht werden anstelle von **nii**

A. ist dieses die Person die mein Lehrer sein wird? - **khon nii pen khon thii dscha maa pen kruu tschan rue?** (oder: **nii pen khon thii.....**)

B. nein, jene Person ist noch nicht gekommen - **mai tschai khon nan jang mai maa**

22.7.19/rb